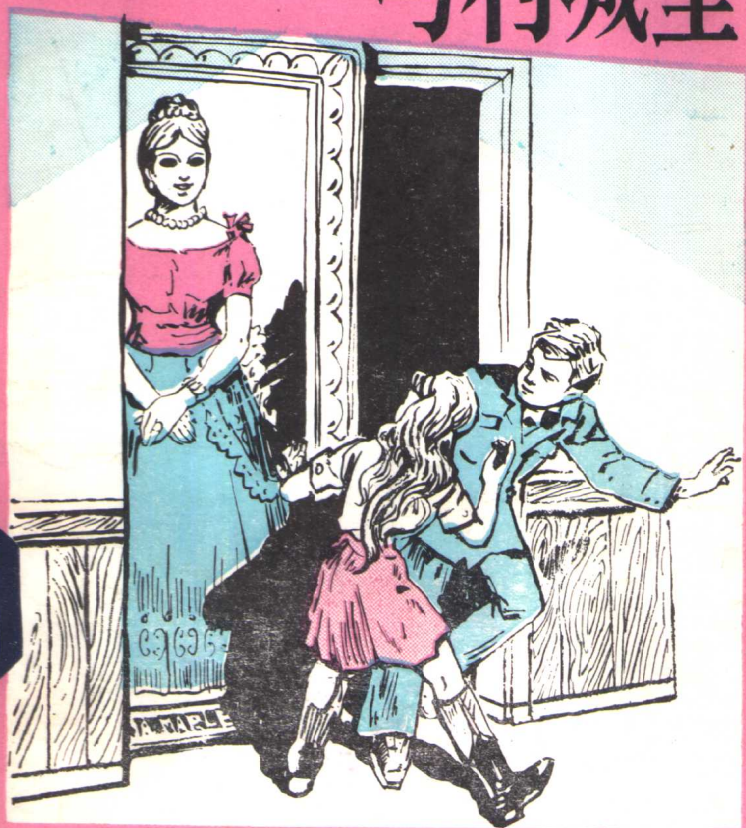


MARLEY CASTLE

马利城堡



EASY ENGLISH READERS
STAGE 3

生 英 福 英
游 生 英 福 英
第 3 册

中学生英语读物

MARLEY CASTLE

马利城堡

刘岩 注释

刘承汉 插图

人民教育出版社

1981·北京

中学生英语读物
第三辑
马 利 城 堡
刘 岩 注释

·*

人民教育出版社出版
新华书店北京发行所发行
北京市房山县印刷厂印装

·*

开本 787×1092 1/32 印张 3 字数 48,000
1981年7月第1版 1981年10月第2次印刷
印数 57,001—117,000
书号 7012 0450 定价 0.27 元

内 容 简 介

《马利城堡》写的是位于某海湾的一座古老城堡里发生的事。两个十三岁的孩子苏和埃里克随同他们各自的父母在海湾避暑时，出于好奇心走进了一座城堡。他们经历了曲折惊险的遭遇，终于通过城堡的地道逃到海滩上，得到警察的搭救。通过他们提供的情况，警察意外地发现城堡里的大富翁及其同伙正是长期来通缉而未捕获的黄金大盗窃犯和走私犯。

本书选自英国出版的简易读物。故事情节曲折惊险，语言通俗易懂，其中难点都加了汉语注释，并配有插图。适合高中一年级学生及同等程度的读者阅读。



Contents

1	Marley Castle	1
2	Private! Keep Out!	9
3	Room 27	16
4	The Chase	24
5	Scarface	32
6	The Search	39
7	Prisoners	47
8	The Strongroom	53
9	Rescue	61
10	Arrest	69
11	Lady Emma Marley	76
12	Julian Mitchell	83

Chapter¹ I

Marley Castle²

During the summer we stayed at the Seaview Hotel at Long Bay³. We met Eric and his sister, Midge, there.⁴ Eric is the same age as I am: he's thirteen years old. Midge is a year younger than my brother, Sandy⁵. She's nine. Her real name isn't Midge. It's Margaret⁶, but everyone calls her Midge.

It was the most exciting holiday we have ever had. At the end of it⁷, Sandy said to me, "You must write about our adventures⁸, Sue⁹." That's what I'm doing now! Sandy is

-
1. chapter [ˈtʃæptə] *n.* (书的)章节。 2. Marley Castle 马利城堡。 Marley [ˈmɑːli] 马利(姓) castle [ˈkɑːsl] *n.* 城堡。
3. the Seaview Hotel at Long Bay 长海湾的海景旅馆。 Seaview [ˈsiːvjuː] 海景(旅馆的名称)。 bay [beɪ] *n.* 海湾。
4. We met ... there. 在那儿我们结识了埃里克和他的妹妹米治。 Eric [ˈerɪk] 埃里克(人名)。 Midge [mɪdʒ] 米治(人名)。
5. Sandy [ˈsændi] 桑地(人名)。 6. Margaret [ˈmɑːgərɪt] 玛格丽特(人名)。
7. at the end of it 在假期结束时。 8. adventure [ədˈventʃə] *n.* 奇遇; 冒险的经历。 9. Sue [sjuː] 苏 (Susan 的昵称)。

helping me and I'm using my diary, too. There are a lot of notes in it, but I don't really need them. I can remember everything very clearly. I often shut my eyes and think of Long Bay. I think of the cliffs¹ on both sides of the bay. They are tall, white, and very steep². I think of our small hotel on the bay. I think of the wide blue sea in front of it³. I think of that strange castle at the top of the cliffs. I think of the high wall round it, the iron gates⁴. I think ... but I must begin at the beginning⁵!

It all began with a postcard.⁶

“Let's buy some postcards please, dad,” Sandy said. “I want to send a card to Tom and one to Billy.”

“All right, Sandy,” father said. “We can

-
1. cliff [klɪf] *n.* 悬崖; 峭壁。 2. steep [sti:p] *adj.* 陡峭的, 险峻的。 3. the wide blue sea in front of it 小旅店前面浩瀚的蓝色大海。 4. the iron gates 铁门。 iron ['aɪən] *n.* 铁。*adj.* 铁的。 5. begin at the beginning 从头开始。 6. It all began with a postcard. 整个(故事)是从一张画片开始的。 postcard ['pəʊstkɑ:d] *n.* 明信片; 画片。

get some cards at the Reception Desk¹.”

We all went to the Reception Desk together. Eric and Midge were there, too. They were with their parents.

“We’re going to buy some cards, Eric, ” I said.

“So are we,” Eric said. “We haven’t sent any cards to anyone yet!”

“Neither have we,²” Sandy said.

Mr James, the manager of the hotel³, saw us and came and spoke to us. “Would you like some cards?⁴” he asked.

“Yes please,” we said.

“Have a look at these,” Mr James said. “Would you like to choose some?”

We looked at all the cards on display⁵. There were so many of them: plain and

1. the Reception Desk (旅馆的)接待处, 服务台。reception [ri'sepʃən] *n.* 接待。 2. Neither have we. = We haven't sent any cards to anyone either. 3. Mr James, ... of the hotel 旅馆的经理, 詹姆斯先生。James [dʒeɪmz] 詹姆斯(姓) manager ['mænidʒə] *n.* 经理。 4. Would you like some cards? 你们想买些画片吗? 5. on display 陈列; 展出。display [dis'pleɪ] *n.* 陈列, 展览。

coloured!¹

“May I have this postcard please, dad?” Sandy asked and he held up a card². It was a picture of the big castle at the top of the cliffs.

“Of course, Sandy,” father said. He took the card from Sandy and looked at it. Then he read the words on the back: ‘Marley Castle, Long Bay’.

“Marley Castle,” father said. “We’ve seen it from the bay, but we haven’t been there yet. What’s it like, Mr James?”

“I don’t know, Mr Clark³,” the hotel manager answered. “I’ve lived here all my life, but I’ve never been there.”

“Never been there!” father cried.

“No,” Mr James said. “I don’t want to go there, either.”

1. There were ... and coloured! 那么多的画片, 有着色的, 有不着色的。 2. he held up a card 他举着一张画片。 3. Mr Clark [klu:k] 克拉克先生。 4. I’ve lived ... been there. 我在这儿住了一辈子, 可从来没有到过那里。 all one’s life 一辈子, 一生。

“But it looks very beautiful from the bay,” I said.

“I know, my girl,” Mr James said to me. “It’s a beautiful castle, but ...” He stopped and looked at me and then at the other three children.

Mother noticed this. “Go out and play, children,” she said. “Haven’t you got anything to do this afternoon?”¹



“We want to hear Mr James’s story,” I said.

“Oh, it’s nothing much,”² Mr James said.

-
1. Haven’t you ... this afternoon? 今天下午你们没事干了
吗? 2. Oh, it’s nothing much. 噢, 没有多少可讲的。

“It’s just ... Well, people round here talk a lot about Marley Castle.”

“What do they say?” Eric’s father asked.

“I’ll begin at the beginning,” Mr James said. “Marley Castle belonged to² the Marley family — Lord Marley³, you know. The Marleys lived there for six hundred years. Last year, the present⁴ Lord Marley sold the castle to a rich man, a Mr Julian Mitchell⁵. Lord Marley bought a small place in London. He sold everything to Mr Mitchell: the castle, the furniture⁶, the pictures, everything. Now Mr Mitchell lives there all alone⁷. He’s a very brave man.”

“What do you mean?” mother asked.

-
1. Well, people ... a lot about Marley Castle. 哼(噫), 这附近的人们有关马利城堡议论纷纷。round [raund] *adv.* 附近, 周围。 2. belong to 属于。 3. Lord Marley 马利勋爵(老爷)。lord [lɔ:d] *n.* 老爷, 勋爵(对贵族或高级官员的尊称)。 4. present ['preznt] *adj.* 现在的, 目前的。 5. a Mr Julian Mitchell ['dʒu:ljən 'mitʃəl] 一位朱利安·米切尔先生。 6. furniture ['fə:nitʃə] *n.* 家具。 7. all alone 独个儿; 独自地。alone [ə'leun] *adv.* 独自; 单独地。

“Well, people say things.¹ Perhaps the castle's haunted². I don't know. It's got a terrible history. Terrible things have happened there.”

“What, for instance³?” Eric's mother asked.

“Yes, tell us,” Eric's father asked.

“People always talk about the ‘Ghost⁴ of Marley’. Over two hundred years ago, Lord Marley married a beautiful young woman. Her name was Emma Harlow⁵. She loved him very much, but he didn't love her. He married her only for her money. He wanted to marry another woman. Lady Emma died mysteriously⁶ in 1754. She was only thirty-two years old. Since then, her ghost has haunted Marley Castle. Perhaps it's a silly

1. Well, people say things. 唉, 人们议论纷纷。 2. the castle's haunted 城堡常闹鬼。 haunt [hə:nt] *v.* (鬼魂)常出没于; 作祟。 3. for instance 举个例子(比如说)。 instance ['instəns] *n.* 例子, 事例。 4. ghost [gəʊst] *n.* 鬼; 灵魂。 5. Emma Harlow ['emə'hɑ:ləu] 埃玛·哈洛。 6. mysteriously [mis'tiəriəsli] *adv.* 神秘地; 不可思议地。

story¹. Perhaps not. I don't know. But no one in Long Bay ever goes there. They're afraid of Lady Emma's ghost."

"And what about this Julian Mitchell," father asked.

"He lives there alone," Mr James answered. "No one has ever seen him. He never comes down to the bay and he doesn't like visitors². He has put up signs all round the castle: PRIVATE! KEEP OUT!³ And that's the story. Now how many postcards would you like, Mr Clark?"

"Twelve please," father said. "Nine plain and three coloured. How much is that please?"

"That will be thirty-nine pence⁴ please, Mr Clark."

1. a silly story 无聊的故事。silly ['sili] *adj.* 无聊的; 愚蠢的。 2. visitor ['vizite] *n.* 访问者, 参观者。 3. He has ... castle: ... Keep out! 他在城堡的四周围都挂上牌子: "私人住宅, 切勿入内!" sign [sain] *n.* 招牌; 记号。private ['praivit] *adj.* 私人的, 个人的。 4. pence [pens] *n.* 便士(英国辅币单位 penny 的复数)。

Chapter 2

Private! Keep Out!

“We’d like to come, too,” Midge said.

“You’re not old enough,¹” Eric said. “You heard Mr James’s story. The castle’s haunted.”

“Well, it’s not haunted during the day,” Midge said. “It’s only three o’clock in the afternoon. I’m not afraid of ghosts anyway.² Are you’ Sandy?³”

“Of course not.⁴ That was just a silly story.”

“Shall we let them come, Sue?” Eric said.

“You can’t stop us!” Sandy cried. “Come on, Midge!”

We walked along the path⁵ from Long

1. You're not old enough. 你们还太小(没长大)。 2. I'm not ... anyway. 不管怎的, 我不怕鬼, anyway ['eniwei] *adv.* 不管怎样, 无论如何。 3. Are you, Sandy? = Are you afraid of ghosts, Sandy? 4. Of course not. 当然不怕。 5. path [pɑ:θ] *n.* 路, 小道。

Bay.

“We’re nearly there,” Eric said. “Look! There it is! Look at that wall and those gates. It looks beautiful, but I wouldn’t like to live there. Would you, Sandy?”

Sandy didn’t answer. He danced round and waved his arms in the air.¹ “Waaaaah! Ha! Ha! Ha!” he cried.

“What’s the matter with you, Sandy?” I asked.

“I’m the ghost of Marley,” Sandy laughed.

“Here we are!”² Eric said and he looked up at the big iron gates. “We can’t get through these gates. Someone has locked³ them.”

We all looked through the gates. We could see a beautiful garden and we could see big signs everywhere. The signs said: PRIVATE! KEEP OUT!

1. He danced ... air. 他兜着圈子跳起来，在空中挥舞着两臂。
wave [weɪv] v. 挥舞；晃动。in the air 在空中。 2. Here we are! 到了(我们到了)！ 3. lock [lɒk] v. 锁住。

“I’m going to climb over the wall,” Eric said. He looked up at it. “It’s not too high for me.”

“So am I,” I said.

“Well, I’m going to stay here,” Midge said. “We’re not allowed to go in there. Look at all those signs. They don’t want visitors here. Mr James said that, too. Don’t you remember? I don’t like this place at all¹.”

“What about you, Sandy?” I asked.

“I’ll wait here with Midge,” Sandy said. “You can both climb over the wall and then come back and tell us about it. Perhaps there’s no one there. Then we can go over, too.”

“That’s a good idea,” I said. “Come on, Eric!”³

Eric and I climbed over the wall. It wasn’t very high, so it was easy for us to climb. Soon we were both in the beautiful garden.

1. at all 根本。(常用于否定句和条件从句中, 以加强语气)。

2. What about you, Sandy? 你呢, 桑地(你喜欢这地方吗, 桑地); 3. Come on, Eric! 来, 埃里克!